

新北市 108 年度「戲劇融入英語教學工作坊」實施計畫

新北教國字第 1081918278 號函

一、依據：

新北市 108 年度國民小學推動英語教育工作計畫。

二、目的：

- (一) 透過邀請國外專業英語教育劇團演出，結合藝術涵養和語言學習，豐富英語學習的視野，使英語學習更多元化。
- (二) 藉由工作坊形式與劇團團員互動，鼓勵教師於教學時融入聲音、表情、肢體語言等戲劇元素，提升學生英語學習興趣。

三、主辦單位：新北市政府教育局

四、承辦單位：新北市英語教學資源中心

新北市蘆洲區鷺江國民小學

五、協辦單位：鄧公國小、北新國小、新泰國小

六、辦理場次及日期：分 3 場次辦理，有興趣之教師可擇其中一場次參加。

- (一) 第一場：108 年 11 月 26 日(星期二)，地點為鄧公國小。
(地址：新北市淡水區學府路 99 號。)
- (二) 第二場：108 年 11 月 28 日(星期四)，地點為北新國小。
(地址：新北市新店區寶橋路 8 號。)
- (三) 第三場：108 年 11 月 29 日(星期五)，地點為新泰國小。
(地址：新北市新莊區公園一路 91 號。)

七、課程內容及參加對象：

(一) 音樂劇：

1. 時間：當日上午 10 時 30 分~11 時 30 分。
2. 劇目：Galileo (伽利略)，劇情簡介請見附件一。
3. 演出成員：ArtSpot 國際教育劇團，劇團簡介及演出成員請見附件二。
4. 參加對象：
 - (1) 協辦學校及其所在行政區之鄰近高中、國中、國小五~六年級學生及其帶隊教師共 300 人。惟帶隊教師應於戲劇觀賞前向學生做劇情簡介並指導學生藝術觀賞的禮儀。

(2) 本市所屬公立國小英語教師(含正式、代理及代課)，欲參加當日下午工作坊之教師務必參與。

(3) 本市英速魔法學院及雙語實驗課程學校所屬之外籍英語教師。

5. 演出地點：

(1) 鄧公國小：世紀樓 5 樓。

(2) 北新國小：一樓視聽中心。

(3) 新泰國小：一樓大樹舞台。

(二) 工作坊：

1. 研習時間：當日下午 1 時~4 時。

2. 參加對象：

(1) 本市所屬公立國小英語教師(含正式、代理及代課)，共 80 人。

(2) 本市英速魔法學院及雙語實驗課程學校所屬之外籍英語教師。

3. 研習地點：

(1) 鄧公國小：世紀樓 5 樓。

(2) 北新國小：二樓會議室 3。

(3) 新泰國小：地下室藝文美學中心。

4. 課程內容:請見附件三。英文版簡要實施計畫請見附件四。

八、報名方式：

(一) 有興趣參與戲劇觀賞之學生需以班級為單位，填妥附件五之報名表，核章後傳真至協辦學校，以報名之先後順序錄取之，戲劇演出每場次錄取 300 人，額滿為止。傳真後請來電確認是否報名成功，協辦單位聯絡方式如下：

1. 鄧公國小教務處，電話：2629-7121 分機 111，傳真：2629-7126，
聯絡人：江喬瑛主任。

2. 北新國小教務處，電話：2918-9300 分機 611、612，
傳真：2912-6400，聯絡人：陳國生主任、莊雅如組長。

3. 新泰國小教務處，電話：2997-1005 分機 223，傳真：2991-4564，
聯絡人：廖芝縈主任。

(二) 有興趣參與戲劇工作坊研習之英語教師請逕上本市校務行政系統報名；外師請填妥報名表(附件六)核章後，傳真至協辦學校，並請協助外師於傳真後致電協辦學校，確認是否報名成功。以報名之先後順序錄取 80 人，額滿為止。惟參與工作坊之教師務必參與音樂劇觀賞。

九、研習時數及假別：

- (一) 參與戲劇工作坊之教師須同時觀賞戲劇演出，全程參與者方核予研習時數 4 小時。
- (二) 本局核予承辦及協辦單位工作人員、帶隊教師及參與本案研習之教師以公假登記、課務派代方式出席。

十、注意事項：

- (一) 本案不另行補助交通費，有意報名參加者交通請自理。
- (二) 研習場地不提供停車服務，請盡量搭乘大眾運輸工具前往。
- (三) 午餐請自理，並請攜帶環保杯。
- (四) 請帶隊教師協助學生英語學習，例如於觀賞戲劇演出前向學生做劇情簡介、引導學生聆聽、欣賞或學習音樂劇中的歌曲、指導學生完成網站中的學習單…等，學習單範例請參見附件七，更多學習資源可至「ArtSpot-Galileo」網站下載(<https://artspottheater.com/>)。

十一、承辦及協辦單位獎勵：

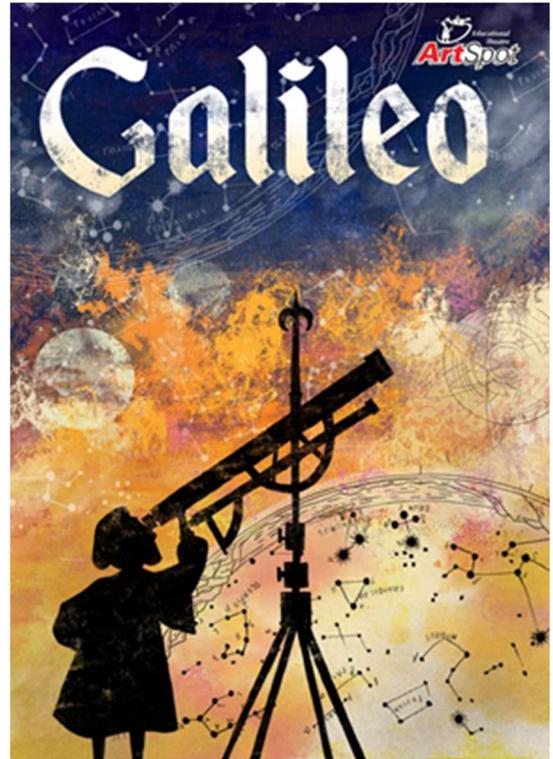
承辦及協辦學校有功人員依新北市政府所屬各級學校及幼兒園辦理教師敘獎處理原則附表第 2 項第 2 款規定辦理敘獎，工作人員嘉獎 1 次以 4 人為限，含主辦人 1 人嘉獎 2 次。

十二、經費來源：本案所需經費由本市 108 年度國民小學推動英語教育工作計畫項下支應。

十三、本計畫奉核後實施，修正時亦同。

Galileo

Galileo is a young and determined professor whose whole world revolves around his scientific studies. One day, Galileo makes a discovery that could change the course of history forever. For hundreds of years humans have believed that the planets revolve around the earth. However, Galileo believes that the Sun is the center of the solar system instead. When the head of the university hears of Galileo's theory, outrage spreads. Angry that someone would go against what has been known to be true for hundreds of years, the university fires Galileo and he is forced to leave his country.



Believing that Galileo is right, his trusty assistant follows him on his path to find the truth. Together, with the assistant's zany cousin, the three of them embark on a journey of adventure and discovery. Will the power of truth and friendship win, or will Galileo be silenced forever?

伽利略是一位有著堅定意志，年輕有為的教授，他的世界圍繞著科學研究打轉。有一天，伽利略提出了一個可能永久改變歷史的驚人發現。好幾百年以來，人們一直相信行星圍繞著地球轉，伽利略卻認為太陽才是太陽系的中心。

當伽利略的理論傳到他的大學校長耳中，校長大發脾氣，對於有人試圖要反抗改變長久以來人們所信以為真之事感到憤怒，因此，伽利略被解僱並被迫離開他的祖國。

伽利略一位忠心的助手相信他的理論，跟隨他的腳步去探尋真理，再加上助手的堂(表)哥，一行三人展開了一段冒險探索之旅。最終真理和友誼的力量會戰勝？還是伽利略將被迫永遠沉默？

附件二：劇團簡介



ArtSpot 阿根廷英語教育劇團(<https://artspottheater.com/>)是一個提倡透過經典英語戲劇演出，使英語學習更多元化，同時又達到教育目的及娛樂效果的專業劇團。劇團成立於1997年，每年受邀巡迴世界各地演出近400場，遍及中南美洲各國，中東各國、土耳其等10幾個國家、100個城市。劇團的專業演出，對非英語系國家的學生非常有幫助，深受各國英語教學界重視，已陸續受到各國英語文教學研討會，如TESOL Conference的邀約，在大會中表演，包括阿根廷、墨西哥、阿拉伯聯合大公國、卡達等國。劇團演出是以小劇場形式呈現，本身備有專業完善的聲光、佈景設備與技術人員，本次為第三度應新北市政府教育局邀請蒞臨演出。

ArtSpot Educational Theater

(<https://artspottheater.com/>)

Founded in 1997, **ArtSpot Educational Theater** has been deeply involved in exploring alternatives and new sidelights to education through the art of theatre. The plays are created to make learning the English language more entertaining while extolling human values in the process. Special care is taken to maintain an uncomplicated but insightful vocabulary, to develop clear and vivid musical concepts, and to expressly include the communicative aspect of body language. Every year they are invited to more than 10 countries around the world. They present their plays in schools and universities in more than 100 cities worldwide, around 400 performances every year.

The professional techniques used to convert drama into English learning have been highly recommended in ESL/EFL field. ArtSpot has participated in TESOL Conferences in Argentina, Mexico, Arabia and Qatar. In 2011 they have presented their new educational play *Cyrano* at ETA-ROC Taiwan and JALT Conference Japan.

The educational value of the plays is enhanced by a resource package that targets different aspects of the English Language. These activities, together with the creative resourcefulness of the teachers, make this project a powerful educational tool.

These resources include:

1. Poster

2. Workbook

In class activities that target different aspects of the English Language according to the student's level:

- The Plot
- The characters
- Dialogues
- Vocabulary
- Listening Comprehension
- Lyrics

3. Audio Files of Songs

The play presents various elements that make it enjoyable to all students regardless of the age group. It is suggested to listen to the songs in class and work with the plot before seeing the play (especially with young children).

劇團成員：



Leonardo Salaber

團長兼影音燈光師

Luis Restrepo	Kelly Monahan	Federico Gurruchaga	Patricio Garcia Haymes
飾 Professor Galileo Galilei	飾 Lyra & Pandora	飾 Cosmos Green	飾 Professor Calixto 及 Hans

附件三：

「戲劇融入英語教學工作坊」課程內容及講師簡介

一、課程內容

時間 Time	學習目標/課程內容 Course Content
13:00~13:15 (15 min)	<ul style="list-style-type: none">● 探索孩童樂趣學習的思維 To explore the concept of playful learning for children● 置身於歡樂的學習環境 To situate oneself in a playful environment● 用有趣的方法學習 To undertake playful methods on learning experiences● 激發和改善孩童的參與度 To motivate and improve student engagement● 提升創意意識及教導創意態度 To raise creativity consciousness and teach creative attitudes● 透過遊戲及活動強化創意能力 To strengthen creative abilities through exercises and games● 啟發創造力 To activate creativity● 培養達成新的有效的創意技能 To achieve new and powerful creative tools
13:15~14:30 (75 min)	<ul style="list-style-type: none">● 破冰活動 Icebreaker activity● 課程的節奏 The rhythm of a lesson● 課程的呼吸 - 擴與縮 The breathing of the lesson : expansion-contraction● 頭腦健身操 Brain gym
14:30~14:45 (15 min)	休息/茶敘 Tea Break
14:45~15:45 (60 min)	<ul style="list-style-type: none">● 空間動力 Spacial dynamics● 頭腦健康操理論 Brain gym theory● 遊戲活動的應用(結合戲劇「伽利略」) Games and exercises to apply in the classroom (related to Galileo's vocabulary, characters and story line) -走、拍、停 Walk, Clap, Freeze

	-水果盅 Fruit Bowl -頭腦健身操 Brain Gym -角色與動作 Character and Action
15:45~16:00 (15 min)	<ul style="list-style-type: none"> ● 結尾 Closure ● 提問與討論 Q & A

二、講師簡介

Maria Laura Bordalejo (又名：Lulu)是專業演員、導演及教育工作者，曾在阿根廷、加拿大、英國和印度知名戲劇學院進修。在過去 20 年裡，受邀在世界各地表演，參與多部與兒童及青少年共同演出的音樂劇，包括彭贊斯的海盜(The Pirates of Penzance)、孤雛淚(Oliver Twist)、灰姑娘(Cinderella)、森林王子(The Jungle)、貓劇(Cats)、羅賓漢(Robin Hood)、異形奇花(Little Shop of Horrors) 與 湯姆歷險記 (Tom Sawyer)...等。



Lulu 目前在 ArtSpot 英語教育劇團，除了負責創意團隊，也擔任角色演出與導演工作。自 2003 年起，同時在布宜諾斯艾利斯知名的聖尼古拉斯英語學校擔任音樂戲劇指導，並參與許多國際教育研討會，講授創意教學與戲劇藝術。

Maria Laura Bordalejo is a professional actress, directress and educator. She is trained in Argentina, Canada, England and India. Over the last 20 years she has performed in more than 17 countries around the world, has been serving as Head of Music and Drama at the prestigious St. Nicholas English School in Buenos Aires and giving international conferences on Creative Teaching and Drama in Education.

附件四：

ArtSpot Educational Theater Workshop

Dates:

Workshop 1: Tuesday, November 26, 2019 at Dengkong Elementary School
(Address: No. 99 Xuefu Road, Tamsui District, New Taipei City)

Workshop 2: Thursday, November 28, 2019 at Beixin Elementary School
(Address: No. 8, Baoqiao Road, Xindian District, New Taipei City)

Workshop 3: Friday, November 29, 2019 at XinTai Elementary School
(Address: No. 91, Park Road, Xinzhuang District, New Taipei City)

Schedule:

10:30 am-11:30 am

Galileo performance

11:30 am-1:00 pm

Lunch break

1:00 pm-4:00 pm

Theater in the Classroom Workshop

Interested?

Fill out the attached form with your information, get your department head's stamp/signature and your principal's stamp/signature, and fax the form to the host school. You can take an official business leave for the day if you decide to participate in the workshop.

Fax numbers:

Dengkong Elementary School: 2629-7126

Beixin Elementary School: 2912-6400

XinTai Elementary School: 2991-4564

For more information on the performing company, check out

<https://artspottheater.com/>

附件五：

新北市 108 年度「戲劇融入英語教學」- Galileo 音樂劇觀賞報名表

學校全銜：_____ 本校報名人數(含帶隊教師)：共()人

報名場次： 108 年 11 月 26 日(星期二) 鄧公國小：10:30~11:30

108 年 11 月 28 日(星期四) 北新國小：10:30~11:30

108 年 11 月 29 日(星期五) 新泰國小：10:30~11:30

年級/班級	學生人數	帶隊教師	聯絡電話

[帶隊教師守則]：

1. 我願意以下列任何一種方式下載資源(<https://artspottheater.com/>)協助學生英語學習：
 - ① 觀賞前向學生做劇情簡介。
 - ② 引導學生聆聽、欣賞或學習音樂劇中的任一歌曲，如：Written in the Stars, Telescope, A Brand New Day, Waiting... 等。
 - ③ 指導學生完成網站中的任一學習單。
2. 我願意指導學生藝術觀賞的禮儀。

帶隊教師簽名：_____

承辦人：

教務主任：

校長：

(核章)

(核章)

(核章)

[備註]：本報名表填妥並核章後，請傳真至各協辦學校，以報名之先後順序錄取之，戲劇演出每場次錄取 300 人，額滿為止。傳真後請以電話確認是否報名成功。

傳真電話：

(1) 鄧公國小：2629-7126 (2) 北新國小：2912-6400 (3) 新泰國小：2991-4564

附件六：

新北市 108 年度「戲劇融入英語教學工作坊」
外師報名表

2019 New Taipei City Drama Workshop Registration Form

學校名稱: 國民小學
School Name: _____ Elementary School

外師姓名(請填全名, 名+姓):
Name (First Name + Surname): _____

參加場次:(請擇一)
Session to attend: (Please tick one.)

- 2019 年 11 月 26 日(星期二), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 1: Nov. 26, 2019 (Tue.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2019 年 11 月 28 日(星期四), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 2: Nov. 28, 2019 (Thu.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2019 年 11 月 29 日(星期五), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 3: Nov. 29, 2019 (Fri.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)

處室主任簽章 校長簽章
Department Head's Stamp _____ Principal's Stamp _____

Please complete this registration form and fax it to the respective host school. After faxing, please ask your co-worker to help you confirm by phone whether your registration was successful.

新北市 108 年度「戲劇融入英語教學工作坊」
外師報名表

2019 New Taipei City Drama Workshop Registration Form

學校名稱: 國民小學
School Name: _____ Elementary School

外師姓名(請填全名, 名+姓):
Name (First Name + Surname): _____

參加場次:(請擇一)
Session to attend: (Please tick one.)

- 2019 年 11 月 26 日(星期二), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 1: Nov. 26, 2019 (Tue.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2019 年 11 月 28 日(星期四), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 2: Nov. 28, 2019 (Thu.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2019 年 11 月 29 日(星期五), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 3: Nov. 29, 2019 (Fri.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)

處室主任簽章 校長簽章
Department Head's Stamp _____ Principal's Stamp _____

Please complete this registration form and fax it to the respective host school. After faxing, please ask your co-worker to help you confirm by phone whether your registration was successful.



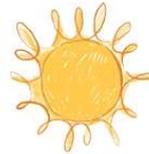
TAKE A LOOK AT THE PICTURES AND WORDS PRESENTED BELOW.



SCIENCE



SURPRISING



SUN



HEARS



ITALY



FOLLOWS



THREE



DISCOVER

1. NOW. LET'S READ THE STORY USING THOSE WORDS!

Galileo is a young professor who studies  _____.

One day, Galileo makes a  _____ discovery.

For hundreds of years humans have believed that the planets revolved around the Earth.

However, Galileo believes that the  _____ is the center of the solar system.

When the head of the university  _____ of Galileo's theory,

he is forced to leave  _____ forever.

Believing in Galileo, his assistant  _____ him on his adventure.

Together, with the assistant's cousin, the  _____ of them embark on a journey.

Will they  _____ the truth?



THE STORY TAKES PLACE IN ITALY, A COUNTRY IN SOUTHERN EUROPE. READ THE INSTRUCTIONS AND COLOR THE MAP. LET'S DISCOVER WHERE ITALY IS!

- POLAND IS NEXT \longrightarrow TO GERMANY. COLOR IT BLUE.
- CZECH REPUBLIC IS BETWEEN \longleftrightarrow GERMANY AND POLAND. COLOR IT PINK.
- AUSTRIA IS BELOW \downarrow CZECH REPUBLIC. COLOR IT ORANGE.
- AUSTRIA IS BETWEEN \longleftrightarrow SWITZERLAND AND HUNGARY. COLOR BOTH COUNTRIES PINK.
- SWITZERLAND IS ABOVE \uparrow ITALY. COLOR IT RED, WHITE AND GREEN, THE COLORS OF ITS FLAG!





● WATCH THE VIDEO AND LISTEN TO THE CHARACTERS: WHAT DO THEY DO?



*Hi! My name is Galileo.
I am the _____.*



*Hello there, I am Cosmas Green.
I am a _____.*



Hey, I'm Lyra. I am Cosmas' _____.

1

WHO IS WHO?



LISTENING
COMPREHENSION



Welcome students. I am the _____ of the University. My name is Pandora.



Who are you? I'm Hans, a crazy _____



Nice to meet you all. I am the most recognized _____ of Astronomy.



2. NOW. WATCH THE VIDEO AGAIN AND MATCH THE CHARACTERS WITH THE PLANETS.



METEORITE



SUN



EARTH



MARS



SATURN



MOON



PROFESSOR CALIXTO



PANDORA



GALILEO



HANS



LYRA



COSMOS GREEN



 READ THE FOLLOWING SENTENCES AND PUT THEM IN THE CORRECT ORDER ACCORDING TO THE SEQUENCE OF EVENTS.

- 1 One day, Galileo makes an important discovery.
- 2 The assistant's cousin joins the journey. They are ready for the adventure!
- 3 The University forces Galileo to leave.
- 4 But Galileo believes that the Sun is the center of the System.
- 5 Galileo is a young professor who loves science.
- 6 Pandora, the head of University hears of Galileo's theory.
- 7 Humans think that the planets revolve around the Earth.
- 8 Cosmos Green, Galileo's assistant follows him to discover the truth.

